

**PHILIPS**

GC440, GC442



---

User manual

---

Käyttöopas

---

Användarhandbok

---

Brugervejledning

---

Brukerhåndbok

---

Benutzerhandbuch

---

Gebruiksaanwijzing

---

Mode d'emploi

---



3



GC442

18



4



19



5



21



12



26



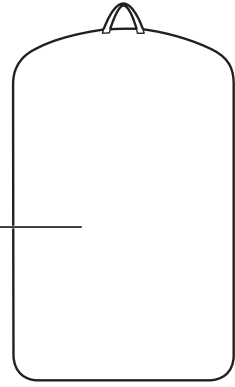
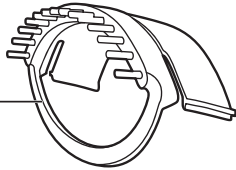
13



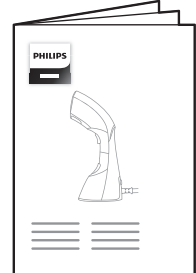
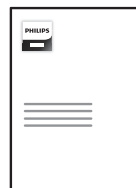
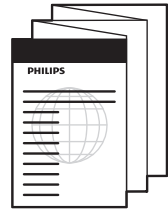
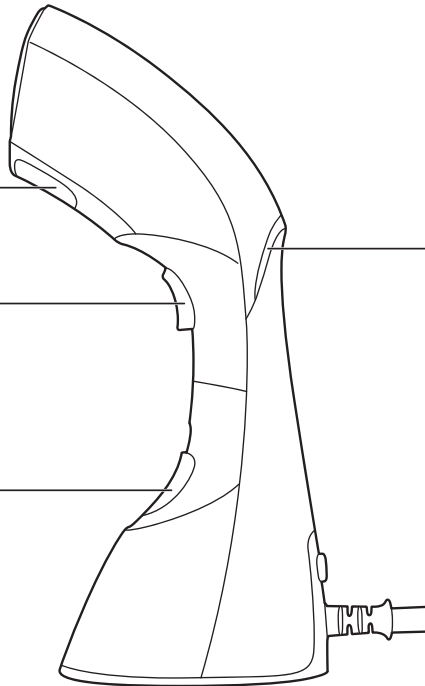
39

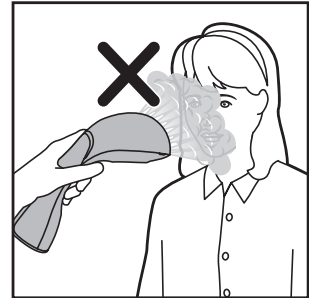
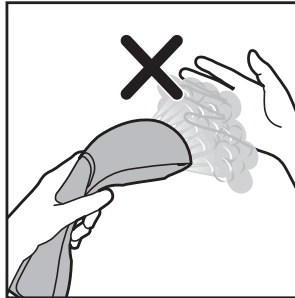
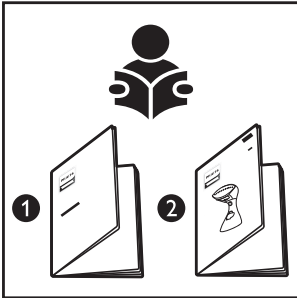


16

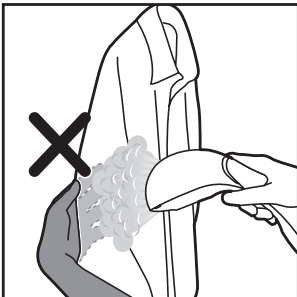


GC442





- EN** Do not use your bare hand as a supporting surface when you steam. Pull the sides of the garment to stretch it.
- FI** Älä tue laitetta kättäsi vasten höyrytyksen aikana. Venytä vaatetta vetämällä sitä eri puolilta.
- SV** Använd inte din oskyddade hand som stödyta när du använder ångan. Dra i plaggets sidor för att sträcka det.
- DA** Støt ikke med din ubeskyttede hånd, når du damper. Træk i tøjets sider for at strække det.
- NO** Ikke bruk bare hender som underlag for plagget mens du damper det. Strekk plagget ved å trekke i sidene.
- DE** Verwenden Sie während des Dampfvorgangs Ihre bloße Hand nicht als stützende Unterlage. Ziehen Sie die Kleidung auseinander, um sie zu spannen.
- NL** Gebruik uw blote hand niet als ondersteuning wanneer u stoomt. Trek aan de zijkant van het kledingstuk om het strak te trekken.
- FR** N'utilisez pas votre main nue comme surface de support lorsque vous défroissez un vêtement. Tirez sur les côtés du vêtement pour l'étirer.

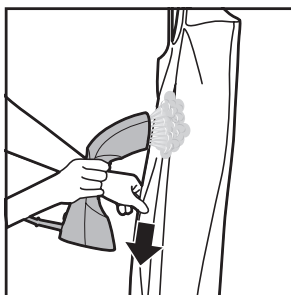




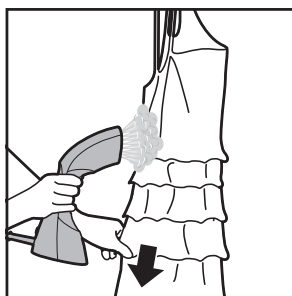
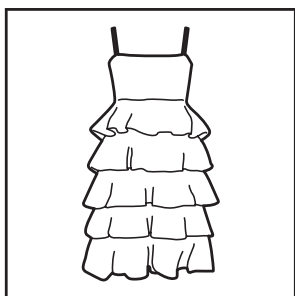
- EN** You can dewrinkle garments more easily if you spread the laundry properly after you have washed it. Hang the garments on hangers to dry them with fewer wrinkles.
- FI** Vaatteesi suoristuvat pesun jälkeen paremmin, jos levität ne kunnolla kuivumaan. Ripusta vaatteet kuivumaan vaateripustimille, jolloin niihin jää vähemmän ryppyjä.
- SV** Om du ser till att plaggen hängs upp slätt efter tvätt blir de inte lika skrynkliga. Häng upp plaggen på galgar när de torkar så blir de slätare.
- DA** Du kan lettere fjerne folder i tøjet, hvis du spreder det korrekt efter vask. Hæng tøjet på bøjler, så det tørrer med færre folder.
- NO** Det er lettere å få vekk skrukker fra plaggene hvis du henger dem opp ordentlig etter vask. Heng plaggene til tork på kleshengere for færre skrukker.
- DE** Sie können Kleidungsstücke leichter glätten, wenn Sie die Wäsche nach dem Waschen richtig ausbreiten. Hängen Sie die Kleidungsstücke auf Kleiderbügel, damit Sie mit weniger Falten trocknen.
- NL** U kunt kledingstukken gemakkelijker ontkreuken als u ze goed uithangt nadat ze zijn gewassen. Hang de kledingstukken op hangers om ze te drogen met minder kreukels.
- FR** Vous pouvez défroisser plus facilement les vêtements si vous étendez le linge correctement après l'avoir lavé. Suspendez les vêtements sur des cintres pour qu'ils sèchent en formant moins de plis.



- EN** When you are steaming, **press** the steamer head against the garment, and **pull** the sides of the garment with your other hand to **stretch** it.
- FI** Aseta höyrystyksen aikana höyrystimen pää vaatetta vasten. Venytä samalla kangasta vetämällä vaatetta sivuista toisella kädellä.
- SV** Pressa ånghuvudet mot plagget när du ångstryker, och dra i plaggets sidor med din andra hand för att sträcka ut det.
- DA** Når du damper, skal du trykke damphovedet mod tøjet og trække i tøjets sider med din anden hånd for at strække det.
- NO** Når du damper, trykker du damphodet mot plagget mens du strekker plagget ved å trekke i sidene.
- DE** Drücken Sie für den Dampfvorgang den Kopf der Dampfheit gegen das Kleidungsstück. Ziehen Sie gleichzeitig die Kleidung mit Ihrer anderen Hand auseinander, um sie zu spannen.
- NL** Druk tijdens het stomen de stoomkop op het kledingstuk. Trek de zijanten van het kledingstuk met uw andere hand strak.
- FR** Lorsque vous défroissez des vêtements à la vapeur, appuyez la tête du défroisseur contre le vêtement et tirez sur les côtés du vêtement avec votre autre main pour l'étirer.



- EN** Keep the steamer head a slight distance away from dresses with frills, ruffles, ruching or sequins.  
Use only the steam to loosen the fabric. You can also steam from the inside.
- FI** Jos asussa on röhkelöitä, rypytyksiä, rimpsuja tai paljetteja, pidä höyrystimen pää irti kankaasta.  
Käytä höyryä vain kankaan kireyden poistamiseen. Voit höyryttää vaatetta myös sisäpuolelta.
- SV** Håll ånghuvudet en liten bit bort från klänningar med volanger, krås, rysch eller paljetter.  
Använd endast ångan för att släta ut tyget. Du kan även ångstryka inifrån.
- DA** Hold dampovedet en smule væk fra kjoler med flæser, rucher, pailletter og lignende detaljer.  
Brug kun dampen til at løsne stoffet. Du kan også dampe fra indersiden.
- NO** Hold dampodet med en liten avstand fra plagg med rynkekapper, rysjer, folder eller paljetter.  
Bruk bare damp til å løsne tekstilet. Du kan også dampe plagget fra innsiden.
- DE** Halten Sie zwischen dem Kopf der Dampfeinheit und Kleidern mit Rüschen, Spitze oder Pailletten etwas Abstand.  
Verwenden Sie den Dampf nur, um den Stoff zu lockern. Sie können Dampf auch auf der Innenseite anwenden.
- NL** Houd de stoomkop op enige afstand van jurken met franjes, plooiën, ruches of lovertjes.  
Gebruik de stoom uitsluitend om de stof losser te maken. U kunt ook van binnenuit stomen.
- FR** Maintenez la tête du défroisseur à une certaine distance pour les robes ornées de volants, de ruches, de paillettes ou les robes plissées.  
Utilisez la vapeur uniquement pour assouplir le tissu. Vous pouvez également le défroisser de l'intérieur.



- EN** For garments with buttons such as shirts, jackets and pants, close the first button to help straighten the fabric.  
To steam sleeves, start from the shoulder area and move the steamer head downwards. Steam while you pull the sleeve diagonally down with the other hand.  
For shirt pockets, move the steamer head upwards while pressing against the fabric.  
**Note:** The appliance can be used for creating a natural look and for quick touch-ups. For garments with tough wrinkles and for a more formal look, it is recommended to use an iron instead.
- FI** Jos paidassa, takissa, housuissa tai muussa vaatteessa on nappeja, sulje ylin nappi, jotta kangas suoriutuu paremmin.  
Kun höyrytät hihoja, aloita hartioista ja liikuta höyrystimen päätä alaspäin. Jatka höyrystämistä ja vedä samalla hihaa viistosti alaspäin toisella kädellä.  
Käsittele paidan taskut painamalla höyrystimen pää kangasta vasten ja liikuttamalla sitä ylöspäin.  
**Huomautus:** laitteen avulla saat vaatteet näyttämään luonnollisilta ja voit tehdä nopeita viimeistelyjä. Jos vaate on hyvin ryppyinen tai haluat muodollisemman lopputuloksen, käytä silitysrautaa.
- SV** Stäng den översta knappen på plagg med knappar, till exempel tröjor, jackor och byxor. Då sträcks tyget ut.  
När du ångstryker ärmarna börjar du vid axelpartiet och drar ånghuvudet nedåt. Ångstryk samtidigt som du drar ärmen diagonalt nedåt med den andra handen. För skjortfickor flyttar du ånghuvudet uppåt medan du trycker det mot tyget.  
**Obs!** Apparaten kan användas för att skapa en naturlig stil och för snabba förbättringar. För plagg med svåra veck och för att få en mer formell stil så rekommenderas att du istället använder ett vanligt strykjärn.
- DA** På tøj med knapper, såsom skjorter, jakker og bukser, lukkes den første knap, så stoffet kan gattes ud.  
Når du damper ærmer, skal du starte fra skulderområdet og bevæge dampovedet nedad. Damp, mens du trækker ærmet skråt nedad med den anden hånd.  
Når du damper skjortelommer, skal du flytte dampovedet opad, mens du trykker ind mod stoffet.  
**Bemærk:** Apparatet kan bruges til at give skjorten et naturligt look og til hurtig strygning. Hvis du har tøj med vanskelige folder og har brug for et mere formelt udseende, bør du i stedet anvende et strykejern.
- NO** For klær med knapper, som skjorter, jakker og bukser, kan du lukke den øverste knappen for å rette ut stoffet mer.  
Når du skal dampe ermer, starter du fra skulderområdet og flytter dampodet nedover. Trekk ermet diagonalt nedover med den andre hånden mens du damper.  
For å dampe skjortelommer må du bevege dampodet oppover mens du presser det mot stoffet.  
**Merk:** Apparatet kan brukes til å fjerne vanlige skrukker og gi plaggene en rask oppfriskning. For klær med vanskelige skrukker og for en mer formell stil anbefaler vi at du heller bruker et strykejern.



**DE** Schließen Sie zum Glätten des Stoffs bei Kleidungsstücken mit Knopfleisten, wie Hemden, Jacken und Hosen, den ersten Knopf.

Um die Ärmel zu dämpfen, beginnen Sie bei der Schulterfläche und führen Sie den Kopf der Dampfheit nach unten. Ziehen Sie den Ärmel beim Dampfbügeln mit der anderen Hand diagonal nach unten.

Bewegen Sie den Kopf der Dampfheit bei Hemdtaschen auf dem Stoff nach oben und drücken Sie ihn gleichzeitig dagegen.

**Hinweis:** Das Gerät kann zum Erzeugen eines natürlichen Looks und für schnelle Korrekturen verwendet werden. Bei Kleidungsstücken mit hartnäckigen Falten und für ein formelleres Aussehen wird stattdessen die Verwendung eines Bügeleisens empfohlen.

**NL** Hebt u kledingstukken met knopen zoals overhemden, colberts of broeken? Sluit dan de bovenste knoop zodat de stof rechter blijft hangen.

Start bij de schouders en beweeg de stoomkop omlaag om mouwen te stomen. Stoom terwijl u de mouw met de andere hand diagonaal naar beneden trekt.

Voor zakken in overhemden beweegt u de stoomkop omhoog terwijl u tegen de stof drukt.

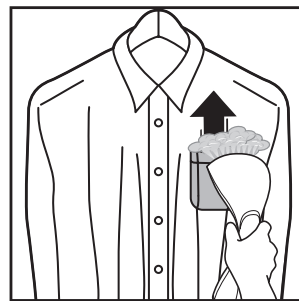
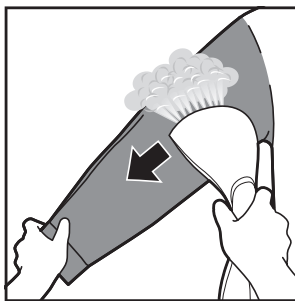
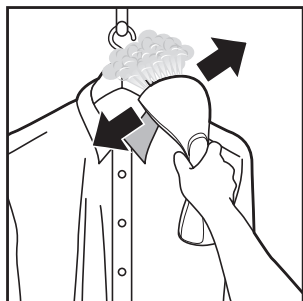
**Opmerking:** Het apparaat kan worden gebruikt voor het creëren van een natuurlijke look en om kledingstukken snel bij te werken. Voor kledingstukken met stevige kreukels en voor een meer formele look wordt u geadviseerd een strijkijzer te gebruiken.

**FR** Pour les vêtements boutonnés tels que les chemises, les vestes et les pantalons, fermez le premier bouton pour mieux lisser le tissu.

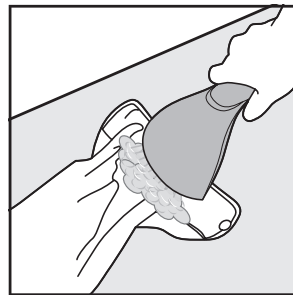
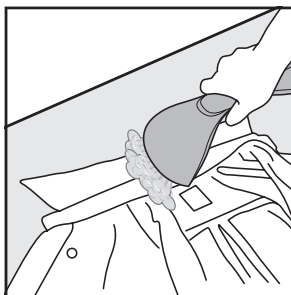
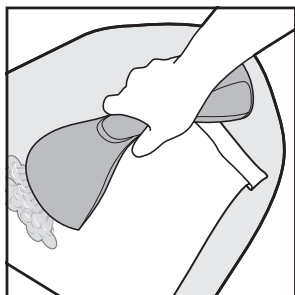
Pour défroisser les manches, commencez par la partie de l'épaule et déplacez la tête du défroisseur vers le bas. Défroissez tout en tirant la manche diagonalement vers le bas avec l'autre main.

Pour les poches de chemise, déplacez la tête du défroisseur vers le haut tout en l'appuyant contre le tissu.

**Remarque :** l'appareil peut être utilisé pour créer un résultat naturel ainsi que pour des retouches rapides. Pour les vêtements très froissés et pour un résultat plus formel, il est recommandé d'utiliser plutôt un fer.



- EN** Garment may be placed on a horizontal surface (e.g. ironing board, sofa, mattress) to make crisp pleats on sleeves and pants and better remove creases on difficult areas such as shirt collar or cuffs.
- FI** Vaatteen voi asettaa silityslaudalle, sohvalle, lattialle tai muulle vaakasuoralle pinnalle, jos hihoihin tai housuihin on saatava terävät laskokset tai jos vaatteessa on ryppyjä hankalissa paikoissa, kuten kauluksessa tai kalvosimissa.
- SV** Placera plagget på en plan yta (t.ex. strykbräda, soffa, madrass) för att göra skarpa veck på ärmar och byxor och bättre ta bort veck på svåra områden som krage och muddar.
- DA** Tøjet kan anbringes på et vandret underlag (f.eks. strygebræt, sofa, madras) for at lave skarpe folder på ærmer og bukser og bedre kunne fjerne folder på vanskelige områder som skjortekraven eller manchetterne.
- NO** Du kan plassere plagget på et vannrett underlag (f.eks. strykebrett, sofa, madrass) for å lage pressfolder på ermer og bukser, og for å gjøre det enklere å fjerne skrukker fra vanskelige områder som skjortekrager eller mansjetter.
- DE** Der Stoff kann horizontal abgelegt werden (z. B. auf Bügelbrett, Sofa, Matratze), um perfekte Falten bei Ärmeln und Hosen und bessere Glättergebnisse an schwierigen Stellen wie Hemdkragen oder Manschetten zu erzielen.
- NL** Plaats het kledingstuk op een horizontaal oppervlak (bijvoorbeeld een strijkplank, bank of matras) als u nette vouwen wilt maken in mouwen of broeken, of als u vouwen op moeilijke plekken (bijvoorbeeld de kraag of de manchetten van een overhemd) wilt verwijderen.
- FR** Vous pouvez placer le vêtement sur une surface horizontale (par exemple, planche à repasser, canapé, matelas) pour un résultat impeccable sur les manches et le pantalon et pour mieux éliminer les faux plis dans les zones difficiles telles que le col ou les poignets d'une chemise.



- EN** For more tips on how to steam different types of garments, please visit [www.philips.com/garmentsteamers](http://www.philips.com/garmentsteamers).
- FI** Ohjeita erityyppisten vaatteiden höyrytykseen on osoitteessa [www.philips.com/garmentsteamers](http://www.philips.com/garmentsteamers).
- SV** För fler tips om ångstrykning av olika typer av plagg kan du besöka [www.philips.com/garmentsteamers](http://www.philips.com/garmentsteamers).
- DA** Du kan finde flere tip om, hvordan du damper forskellige typer tøj på [www.philips.com/garmentsteamers](http://www.philips.com/garmentsteamers).
- NO** Du finner flere tips til hvordan du damper forskjellige typer plagg på [www.philips.com/garmentsteamers](http://www.philips.com/garmentsteamers).
- DE** Weitere Tipps zum Dampfbügeln verschiedener Arten von Stoffen finden Sie unter [www.philips.com/garmentsteamers](http://www.philips.com/garmentsteamers).
- NL** Voor meer tips over het stomen van verschillende soorten kledingstukken gaat u naar [www.philips.com/garmentsteamers](http://www.philips.com/garmentsteamers).
- FR** Pour davantage de conseils sur la manière de défroisser différents types de vêtement, consultez le site Web [www.philips.com/garmentsteamers](http://www.philips.com/garmentsteamers).



- EN** Your appliance has been designed to be used with tap water.  
**Note:** Do not fill the water tank beyond the **MAX** indication  
**Warning:** Do not add perfume, water from tumble dryer, vinegar, magnetically treated water (e.g., Aqua+), starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals as they may cause water spitting, brown staining or damage to your appliance.
- FI** Laitte on suunniteltu käyttämään vesijohtovettä.  
**Huomautus:** täytä vesisäiliö enintään **MAX**-merkkiin asti.  
**Varoitus:** älä käytä hajustettua vettä, kuivausrummun vettä, magnetisoitua vettä (esim. Aqua+) tai vettä, johon on lisätty etikkaa, tärkkiä, kalkinpoistoaineita, silitysaineita, kemiallisesti puhdistettua vettä tai muita kemikaaleja, koska se voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa veden pirskahtelua ja ruskeita tahroja silitettävään kankaaseen.
- SV** Apparaten är utformad för att användas med kranvatten.  
**Obs!** Fyll inte vattentanken över **MAX**-markeringen.  
**Varning!** Använd inte parfym, vatten från torktumlare, ättika, magnetiskt behandlat vatten (t.ex. Aqua+), stärkelse, avkalkningsmedel, strykhjälpmiddel, kemiskt avkalkat vatten eller andra kemikalier eftersom det kan orsaka vattenstänk, bruna fläckar eller skada på apparaten.
- DA** Apparatet er udviklet til brug med vand fra hanen.  
**Bemærk:** Fyld aldrig vandtanken til op over **MAX**-mærket  
**Advarsel:** Tilsæt ikke parfume, vand fra tørretumbler, eddike, magnetisk behandlet vand (f.eks. Aqua+), stivelse, afkalkningsmiddel, strygemiddel, kemisk afkalket vand eller andre kemikalier, da de kan medføre medført vandstænk, brune pletter eller skader på apparatet.
- NO** Apparatet er utformet for bruk med springvann.  
**Merk:** Ikke fyll vann i beholderen over **MAX**-nivået  
**Advarsel:** Ikke tilsett parfyme, vann fra en tørketrommel, eddik, magnetisk behandlet vann (f.eks. Aqua+), stivelse, avkalkingsmidler, strykemidler, kjemisk avkalket vann eller andre kjemikalier, ettersom dette kan føre til vannsprut, brune flekker eller skade på apparatet.
- DE** Ihr Gerät wurde für die Verwendung mit Leitungswasser entwickelt.  
**Hinweis:** Füllen Sie den Wasserbehälter nicht über die Markierung **MAX** hinaus.  
**Warnung:** Geben Sie kein Parfüm, Wasser aus dem Wäschetrockner, Essig, magnetisch behandeltes Wasser (z. B. Aqua+), Stärke, Entkalkungsmittel, Bügelhilfsmittel, chemisch entkalktes Wasser oder andere Chemikalien hinzu, da dies zu Austreten von Wasser, braunen Flecken oder Schäden am Gerät führen kann.

NL Uw apparaat is ontworpen voor gebruik met kraanwater.

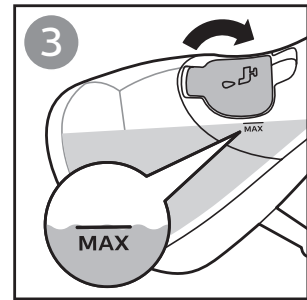
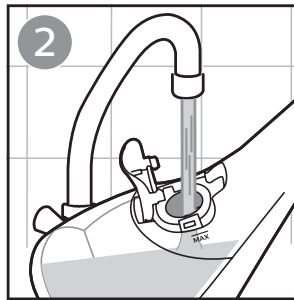
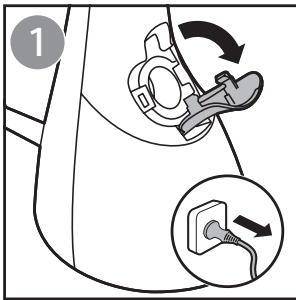
**Opmerking:** vul het waterreservoir nooit tot boven de **MAX**-aanduiding

**Opmerking:** voeg geen parfum, condensatiewater uit de wasdroger, azijn, magnetisch behandeld water (bijv. Aqua+), stijfsel, ontkalkingsmiddelen, strijkhulpmiddelen, chemisch ontkalkt water of andere chemische stoffen toe. Deze kunnen bruine vlekken en schade aan uw apparaat veroorzaken en ervoor zorgen dat uw apparaat water gaat sputteren.

FR Votre appareil a été conçu pour être utilisé avec de l'eau du robinet.

**Remarque :** ne remplissez pas le réservoir au-delà de l'indication **MAX**.

**Avertissement :** n'ajoutez pas de parfum, d'eau provenant du sèche-linge, de vinaigre, d'eau magnétique (par ex. Aqua+), d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage ou d'autres agents chimiques dans le réservoir d'eau car ils peuvent entraîner des projections d'eau, laisser des taches marron ou endommager votre appareil.



EN If the 'steam-ready' light flashes when the steamer is plugged in, it indicates that the steamer is heating up. The steamer is ready to be used after 60 seconds when light goes on continuously.

When steam is ready, release the initial steam for a few seconds before you start as it may contain water droplets.

Always keep the steam trigger pressed during steaming.

The steaming process can create small wet spots in the garment. The garment may also be slightly damp due to the steam.

After your session, leave your garment out to dry before you keep or wear it.

FI Höyrystysvalmiuden merkkivalon vilkkuminen sen jälkeen kun höyrystin on kytketty verkkovirtaan ilmaisee, että höyrystin lämpenee. Höyrystin on käyttövalmis 60 sekunnin kuluttua, kun valo palaa yhtenäisesti.

Kun laite on valmis, vapauta höyryä ensin pois päin muutaman sekunnin ajan, koska höyrystimestä voi aluksi valua vesitippoja.

Pidä höyrystinpainiketta pohjassa koko höyrytyksen ajan.

Höyrytyksen jäljiltä vaatteeseen voi jäädä pieniä märkiä kohtia. Vaate voi myös tuntua hieman kostealta.

Aseta vaate kuivumaan höyrytyksen jälkeen, ennen kuin asetat sen kaappiin tai puet vaatteen päälle.

**SV** Om ånglampan blinkar när ångkokaren ansluts innebär det att ångenheten värms upp. Ångenheten är klar att användas efter 60 sekunder när belysningen lyser kontinuerligt.

När ångan är klar släpper du ut den första ångan i några sekunder innan du börjar eftersom den kan innehålla vattendroppar.

Håll alltid ångaktivatorn nedtryckt under användning.

När du ångstryker kan det uppstå små fuktfläckar på plagget. Plagget kan också bli lite fuktigt på grund av ångan.

Efter ångstrykningen hänger du plagget på tork innan du lägger undan eller använder det.

**DA** Hvis indikatoren "klar til dampning" lyser, når steameren sluttes til strøm, betyder det, at den er ved at varme op. Steameren er klar til brug efter 60 sekunder, når indikatoren lyser konstant.

Når dampen er klar, slippes den første damp ud i et par sekunder, før du begynder, da den kan indeholde vanddråber.

Hold altid dampudløseren nede under dampning.

Dampningsprocessen kan skabe små våde pletter på tøjet. Tøjet kan også blive let fugtigt pga. damp.

Efter behandlingen skal du hænge tøjet til tørre, før du opbevarer eller bærer det.

**NO** Hvis dampindikatorlampen blinker når dampkokeren er koblet til strøm, betyr det at dampenheten varmes opp. Dampenheten er klar til bruk etter 60 sekunder når lampen begynner å lyse kontinuerlig.

Når dampen er klar, må du slippe ut damp i noen sekunder før du begynner fordi den første dampen kan inneholde vanndråper.

Hold alltid inne dampbryteren mens du damper.

Dampingen kan lage små, våte flekker på plagget. Plagget kan også bli litt fuktig på grunn av dampen.

Når du er ferdig, lar du plagget tørke før du bruker det eller rydder det på plass.

**DE** Wenn die Bereitschaftsanzeige bei eingesteckter Dampfeinheit blinkt, zeigt dies an, dass sich die Dampfeinheit aufheizt. Die Dampfeinheit ist nach 60 Sekunden bereit für die Verwendung, wenn die Anzeige dauerhaft leuchtet.

Da Wassertropfen austreten könnten, lösen Sie vor Beginn eine erste Dampfausgabe für ein paar Sekunden aus.

Halten Sie während des Dampfbügelns den Dampfauslöser durchgehend gedrückt.

Während des Dampfbügelns können kleine nasse Flecken auf der Kleidung entstehen. Die Kleidung kann durch den Dampf auch leicht feucht werden.

Lassen Sie die Kleidung nach dem Dampfvorgang vollständig trocknen, bevor Sie sie in den Schrank räumen oder anziehen.

**NL** Een knipperend lampje voor 'stoom gereed' terwijl de stomer is aangesloten geeft aan dat de stomer aan het opwarmen is. U kunt de stomer na 60 seconden gebruiken als het lampje constant brandt.

Laat voordat u begint de stoom gedurende enkele seconden vrij wanneer deze de juiste temperatuur heeft bereikt. De eerste stoom kan waterdruppels bevatten.

Houd de stoomhendel ingedrukt tijdens het stomen.

Het stoomproces kan kleine natte plekken op het kledingstuk veroorzaken. Het kledingstuk kan ook enigszins vochtig zijn door de stoom.

Laat het kledingstuk na de sessie drogen voordat u het opbergt of draagt.

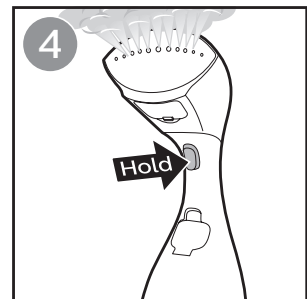
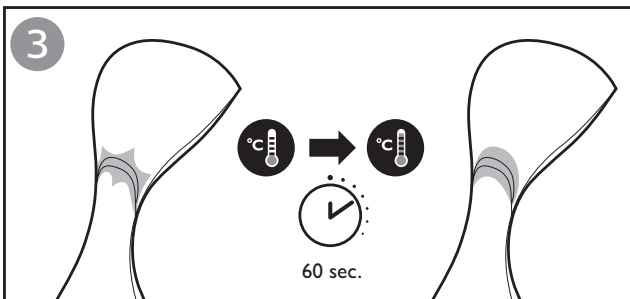
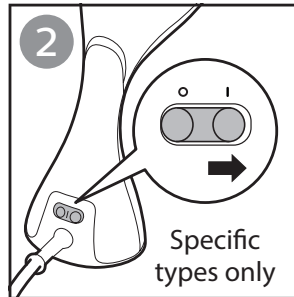
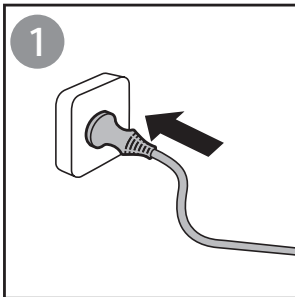
**FR** Si le voyant de vapeur prête clignote lorsque le défroisseur est branché, cela signifie que ce dernier est en train de chauffer. Lorsque cela fait 60 secondes que le voyant clignote de façon continue, le défroisseur est prêt à être utilisé.

Lorsque la vapeur est prête, laissez-en s'échapper pendant quelques secondes avant de commencer, car elle peut contenir des gouttelettes d'eau.

Maintenez toujours la gâchette vapeur enfoncée pendant que vous repassez.

Le défroissage à la vapeur peut créer de petites zones humides sur le vêtement. Celui-ci peut également être légèrement mouillé en raison de la vapeur.

Après votre séance, laissez votre vêtement à l'air libre pour le sécher avant de le ranger ou de le porter.





- EN** The brush attachment improves steam penetration to achieve faster and better steaming result on thick and heavy garment such as coat and jacket. Brush is to be used together with steam by pressing the steam trigger and slowly moving the bristles along the garments.
- Note:** Always unplug the steamer before you attach or detach the brush attachment. Be careful, the steamer head may still be hot.
- FI** Harjaspää tehostaa höyryn imeytymistä kankaaseen. Se on hyödyllinen paksujen ja raskaiden vaatteiden, esimerkiksi takkien, höyryttämässä. Harjaspäätä käytetään höyryttämisen aikana. Pidä höyrystinpainiketta painettuna ja siirrä harjaksia hitaasti kangasta pitkin.
- Huomautus:** katkaise höyrystimestä aina virta ennen harjaspään irrottamista tai liittämistä. Ole varovainen, sillä höyrystimen pää voi olla kuuma.
- SV** Borstillbehöret förbättrar penetrationen av ånga för att ge snabbare och bättre ångresultat på tjocka och tunga plagg som kappor och jackor. Du använder borsten tillsammans med ånga genom att trycka på ångaktivatorn och sakta föra borsten längs plagget.
- Obs!** Dra alltid ur ångenheten innan du sätter dit eller tar bort borstillbehöret. Var försiktig, ånghuvudet kan fortfarande vara varmt.
- DA** Børstetilbehøret forbedrer indtrængningen af damp, så du opnår et hurtigere og bedre dampningsresultat på tykt og tungt tøj såsom frakker og jakker. Børsten bruges sammen med damp ved at trykke på dampudløseren og langsomt bevæge børstehårene langs tøjet.
- Bemærk:** Tag altid stikket ud af dampkogerens, før du monterer eller fjerner børstetilbehøret. Vær forsigtig, dampovedet kan stadig være varmt.
- NO** Børstehodet gjør at dampen trenger bedre inn, noe som gir raskere og bedre resultater på tykke og tunge plagg som kåper og jakker. Børstehodet skal brukes ved å trykke på dampbryteren og bevege børstebusten sakte langs plaggene.
- Merk:** Koble alltid fra dampenheten før du fester eller tar av børstehodet. Vær forsiktig siden dampodet fortsatt kan være varmt.
- DE** Der Bürstenaufsatz verbessert den Dampfausstoß für schnellere und bessere Dampfergebnisse auf dicken und schweren Stoffen wie Mänteln und Jacken. Die Bürste sollte zusammen mit dem Dampf benutzt werden, indem Sie den Dampfauslöser gedrückt halten und die Borsten langsam entlang des Stoffes bewegen.
- Hinweis:** Ziehen Sie immer den Netzstecker der Dampfleinheit aus der Steckdose, bevor Sie den Bürstenaufsatz anbringen oder abnehmen. Vorsicht, die Dampfleinheit kann noch heiß sein.

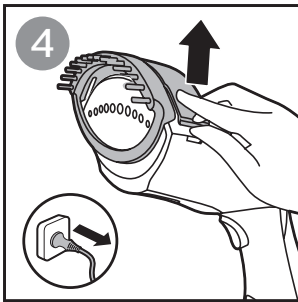
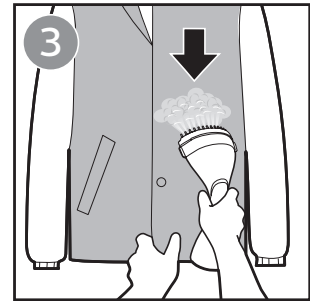
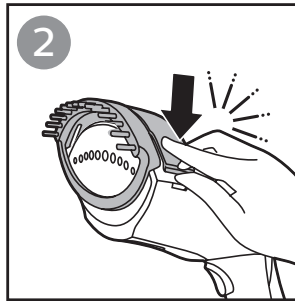
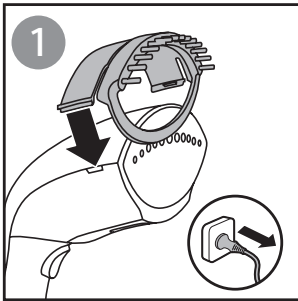


**NL** De opzetborstel zorgt ervoor dat uw stoom beter doordringt voor snellere en betere stoomresultaten bij dikke en zware kledingstukken zoals jassen en colberts. Gebruik de borstel samen met stoom door de stoomhendel in te drukken en de borstelharen langzaam over het kledingstuk te bewegen.

**Opmerking:** verwijder de stekker van de stomer altijd uit het stopcontact voordat u de opzetborstel bevestigt of verwijderd. Wees voorzichtig; de stoomkop kan nog heet zijn.

**FR** La brosse améliore la pénétration de vapeur et permet de défroisser de façon plus efficace et rapide les vêtements épais et lourds tels que des manteaux ou des vestes. La brosse doit être utilisée avec le défroisseur en appuyant sur la gâchette vapeur et en déplaçant lentement les brins sur les vêtements.

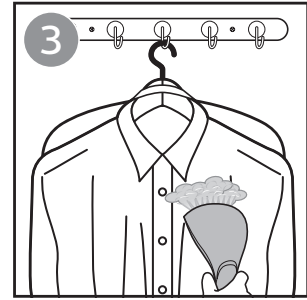
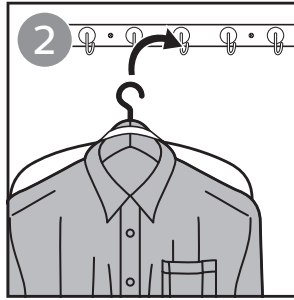
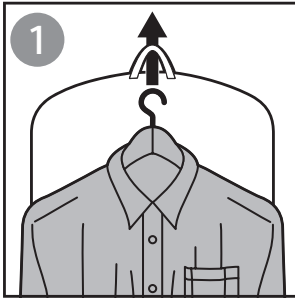
**Remarque :** débranchez toujours le défroisseur avant de fixer ou de retirer la brosse. Faites attention, la tête du défroisseur peut être encore chaude.



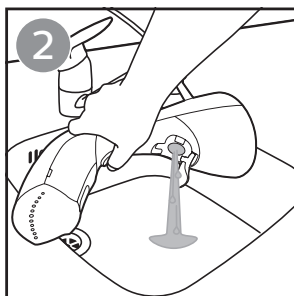
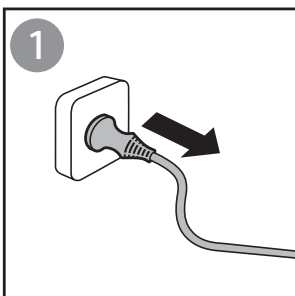


## GC442

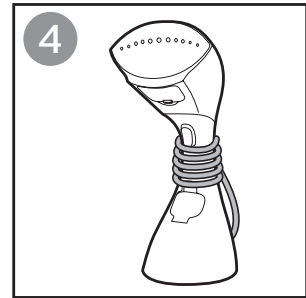
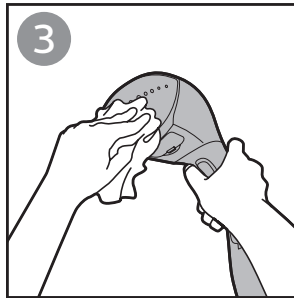
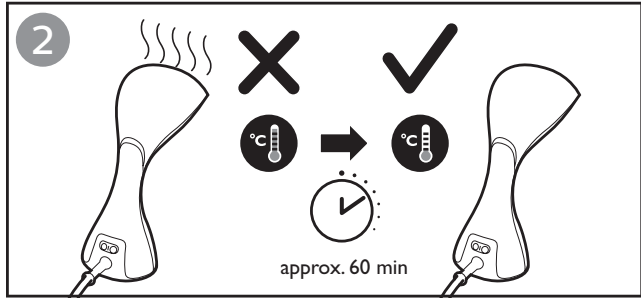
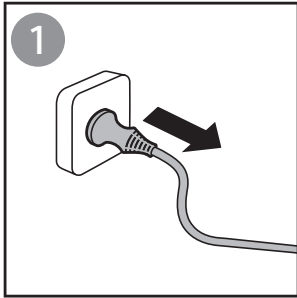
- EN** The StyleMat provides vertical support to enhance the steaming performance. This is meant to be used with hanger. Press the steamer head against the garment with StyleMat as a support.  
**Note:** Do not wash the StyleMat as it may damage the foam material.
- FI** StyleMat tukee vaatetta pystysuunnassa ja lisää näin höyrytyksen tehoa. Sitä käytetään vaateripustimen kanssa. Paina höyrystimen pää StyleMatin tukemaa vaatetta vasten.  
**Huomautus:** älä pese StyleMatia, jotta vaahtomuovi ei vaurioidu.
- SV** StyleMat ger vertikalt stöd för att förbättra ångfunktionen. Det ska användas med galge. Tryck ånghuvudet mot tyget med StyleMat som stöd.  
**Obs!** Tvätta inte StyleMat eftersom det kan skada skummaterialet.
- DA** StyleMat giver lodret støtte og forbedrer dampfunktionen. Den er beregnet til brug med en bøjle. Tryk damphovedet mod tøjet med StyleMat som støtte.  
**Bemærk:** Vask ikke StyleMat, da det kan beskadige skummaterialet.
- NO** StyleMat gir vertikal støtte og gjør det enklere å dampe plaggene dine. Den brukes sammen med kleshengere. Trykk damphodet mot plagget med StyleMat som støtte.  
**Merk:** Ikke vask StyleMat siden det kan skade skummaterialet.
- DE** Die StyleMat bietet vertikale Unterstützung, um die Dampfleistung zu verbessern. Diese sollte mit einem Kleiderbügel verwendet werden. Drücken Sie den Kopf der Dampfeinheit mit der StyleMat als Unterstützung auf das Kleidungsstück.  
**Hinweis:** Waschen Sie die StyleMat nicht, da hierbei das Schaum-Material beschädigt werden könnte.
- NL** De StyleMat geeft verticale ondersteuning voor verbeterde stoomprestaties. Deze is bedoeld voor gebruik met een hanger. Druk de stoomkop tegen het kledingstuk met de StyleMat als ondersteuning.  
**Opmerking:** Was de StyleMat niet. Dit kan de schuimlaag beschadigen.
- FR** Le StyleMat peut être utilisé en position verticale, afin d'améliorer la qualité du défroissage. Il est destiné à être utilisé avec le cintre. Appuyez le défroisseur contre le vêtement en utilisant le StyleMat comme support.  
**Remarque :** ne lavez pas le StyleMat car cela pourrait endommager la mousse.



- EN** Always empty the water tank after use, to prevent scale build-up. Rinse the water tank to remove any deposits.
- FI** Estä kalkin muodostuminen tyhjentämällä vesisäiliö aina käytön jälkeen. Poista mahdolliset saostumat huuhtelemalla vesisäiliö.
- SV** Töm alltid vattentanken efter användning för att förhindra förkalkning. Skölj vattentanken för att få bort alla avlagringar.
- DA** Tøm altid vandtanken efter brug for at forhindre kalkaflejringer. Skyl vandtanken for at fjerne eventuelle aflejringer.
- NO** For å unngå at det danner seg kalkbelegg må du alltid tømme vannbeholderen etter bruk. Skyll vannbeholderen for å fjerne eventuelle avleiringer.
- DE** Entleeren Sie den Wasserbehälter nach jedem Gebrauch, um Kalkablagerungen zu verhindern. Spülen Sie den Wasserbehälter aus, um Ablagerungen zu entfernen.
- NL** Leeg het waterreservoir altijd na gebruik om kalkvorming te voorkomen. Spoel het waterreservoir om eventuele kalkaanslag te verwijderen.
- FR** Videz toujours le réservoir d'eau après utilisation pour empêcher la formation de dépôts de calcaire. Rincez le réservoir d'eau pour éliminer tous les dépôts.



- EN** Wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth and a non-abrasive liquid cleaning agent.  
**Warning:** Do not use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.
- FI** Pyyhi höyrystimen pään tahrat kostealla liinalla ja naarmuttamattomalla nestemäisellä puhdistusaineella.  
**Varoitus:** älä käytä laitteen puhdistamiseen naarmuttavia tai syövyttäviä puhdistusaineita tai -välineitä (kuten alkoholia, bensiiniä tai asetonia tai hankaussientä).
- SV** Torka bort eventuella avlagringar på ånghuvudet med en fuktig trasa och ett icke-slipande, flytande rengöringsmedel.  
**Varning!** Använd inte skursvampar, slipande rengöringsmedel eller vätskor som alkohol, bensin eller aceton när du rengör apparaten.
- DA** Tør eventuelle aflejringer af dampovedet med en fugtig klud og et ikke-ridsende flydende rengøringsmiddel.  
**Advarsel:** Brug ikke skuresvampe, slibende rengøringsmidler eller skrappe rengøringsmidler såsom sprit, benzin eller acetone til rengøring af apparatet.
- NO** Tørk av alle avleiringer på damphodet med en fuktig klut og et flytende vaskemiddel uten skureeffekt.  
**Advarsel:** Bruk aldri skurebørster, skuremidler eller væsker som alkohol, bensin eller aceton til å rengjøre apparatet.
- DE** Wischen Sie sämtliche Ablagerungen mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel vom Kopf der Dampfheit.  
**Warnung:** Benutzen Sie zum Reinigen des Geräts nie Scheuerschwämme und -mittel oder aggressive Flüssigkeiten wie Alkohol, Benzin oder Azeton.
- NL** Veeg eventuele verontreiniging van de stoomkop met een vochtige doek en een niet-schurend, vloeibaar schoonmaakmiddel.  
**Opmerking:** gebruik geen schuursponzen, schurende schoonmaakmiddelen of agressieve vloeistoffen zoals alcohol, benzine of aceton om het apparaat schoon te maken.
- FR** Essuyez les dépôts de la tête du défroisseur avec un chiffon humide et un détergent liquide non abrasif.  
**Avertissement :** n'utilisez pas de tampons à récurer, de produits abrasifs ou de détergents agressifs tels que de l'alcool, de l'essence ou de l'acétone pour nettoyer l'appareil.



**EN** To prolong the life time of your appliance and to maintain good steaming performance, use De-Calc (quick calc release) function once every 1 month.

If water in your area is very hard, or you see scales coming out from the steamer head during steaming, use this function more frequently.

**Note:** Make sure that the steamer has been unplugged for at least 1 hour and has completely cooled down, before you use De-Calc function.

**FI** Voit pidentää laitteen käyttöikää ja ylläpitää parhaan mahdollisen suorituskyvyn käyttämällä De-Calc -toimintoa (kalkin pikapoisto) kerran kuukaudessa.

Jos alueesi vesi on kovaa tai höyrystimestä erittyy kalkkia höyrytyksen aikana, tee kalkinpoisto useammin.

**Huomautus:** varmista, että höyrystin on ollut irrotettuna verkkovirrasta vähintään tunnin ajan ja että se on kokonaan jäähtynyt ennen kalkinpoistoa.

**SV** För att förlänga apparatens livslängd och bibehålla god ångfunktion bör du använda avkalkningsfunktionen (snabb kalkuppsamling) en gång i månaden. Om vattnet i ditt område är mycket hårt, eller om det kommer flagor från ånghuvudet under ångning, bör du använda funktionen oftare.

**Obs!** Se till att ångenhetsens stickkontakt har varit utdragen minst en timme och att ångenhetsen har svalnat helt innan du använder avkalkningsfunktionen.

**DA** For at forlænge apparatets levetid og bevare en god dampfunktion skal du anvende funktionen De-Calc (hurtig fjernelse af kalk) hver måned.

Hvis vandet i dit område er meget hårdt, eller hvis du ser kalk komme ud af damphovedet under dampning, bør du anvende denne funktion oftere.

**Bemærk:** Sørg for, at steameren har været slukket i mindst 1 time og er kølet helt af, før du bruger afkalkningsfunktionen.

**NO** Hvis du vil forlenge levetiden til apparatet og opprettholde god dampytelse, kan du bruke DeCalc-funksjonen (rask kalkfjerning) én gang hver måned.

Hvis vannet der du bor er veldig hardt eller du ser at det kommer belegg ut fra dampenhetsen når du damper, bør du bruke denne funksjonen oftere.

**Merk:** Pass på at dampenhetsen har vært koblet fra strøm i minst én time og er helt avkjølt før du bruker avkalkningsfunksjonen.

**DE** Verwenden Sie einmal pro Monat die De-Calc-Funktion (zur schnellen Lösung von Kalk), um die Lebenszeit Ihres Geräts zu verlängern und eine gute Dampfleistung beizubehalten.

Wenn das Wasser in Ihrer Region sehr hart ist oder während des Dampfausstoßes Kalk aus dem Kopf der Dampfeinheit austritt, verwenden Sie diese Funktion häufiger.

**Hinweis:** Lassen Sie die Dampfeinheit mindestens eine Stunde lang unangeschlossen vollständig abkühlen, bevor Sie die De-Calc-Funktion verwenden.

**NL** Om de levensduur van uw apparaat te verlengen en de stoomproductie optimaal te houden, gebruikt u de De-Calc-functie (snelle kalkverwijdering) elke maand.

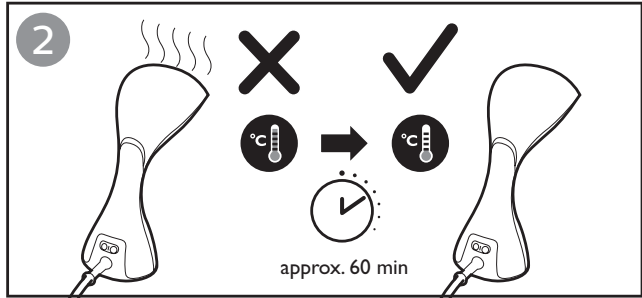
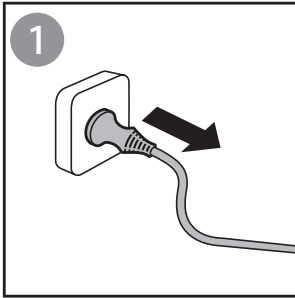
Gebruik deze functie vaker als het water in uw gebied erg hard is, of als er tijdens het stomen kalkresten uit de stomer komen.

**Opmerking:** zorg ervoor dat de stekker minimaal 1 uur uit het stopcontact is en de stomer helemaal is afgekoeld voordat u de De-Calc-functie gebruikt.

**FR** Pour prolonger la durée de vie de votre appareil et maintenir de bonnes performances de vapeur, utilisez la fonction De-Calc (détartrage rapide) tous les 1 mois.

Si l'eau de votre région est très calcaire ou si du calcaire s'écoule du défroisseur lors du défroissage, utilisez cette fonction plus fréquemment.

**Remarque :** assurez-vous que le défroisseur a été débranché pendant au moins 1 heure et a complètement refroidi avant d'utiliser la fonction De-Calc.



**EN** To use De-Calc function, place the steamer down with De-Calc function facing up. Once De-Calc door and inlet stopper are opened, invert the steamer to shake off any scales and water deposited inside the chamber.

If the De-Calc hole is blocked by scales, you may use a tool to loosen the scales.

**Warning:** Do not pour water, vinegar, descaling agents or other chemicals into the opening of the De-Calc function.

**FI** Aloita kalkinpoisto asettamalla höyrystin alustalle niin, että kalkinpoistojärjestelmä osoittaa ylöspäin. Avaa kalkinpoistoluukku ja tulppa. Käännä höyrystin ja ravista säiliössä oleva kalkki ja vesi ulos.

Jos kalkki on tukkinut De-Calc-aukon, voit poistaa kalkin on työkalulla.

**Varoitus:** älä kaada kalkinpoistoaukkoon vettä, etikkaa, kalkinpoistoainetta tai muita kemikaaleja.

**SV** Du använder avkalkningsfunktionen genom att placera ångheten med avkalkningsfunktionen vänd uppåt. När avkalkningsluckan och intagsproppen är öppen ska du invertera ångheten för att skaka bort kalk och vatten som har samlats i behållaren.

Om avkalkningshålet har blockerats av kalken kan du använda ett verktyg för att ta bort kalken.

**Warning!** Håll inte vatten, ättika, avkalkningsmedel eller andra kemikalier i avkalkningsfunktionens öppning.

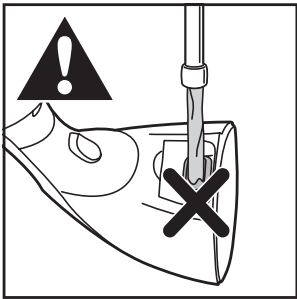
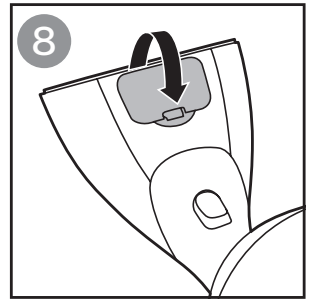
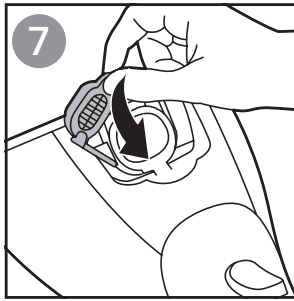
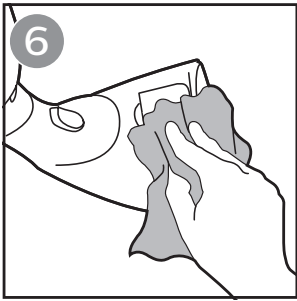
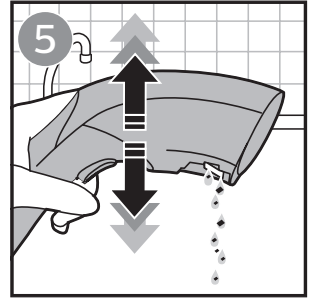
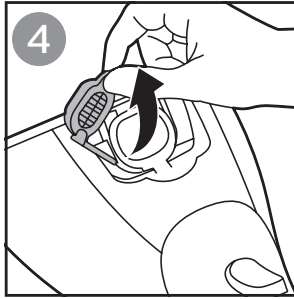
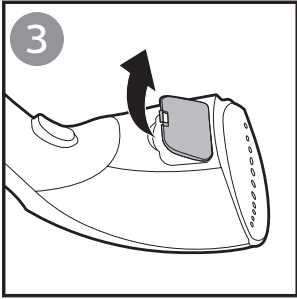
**DA** Afkalkningsfunktionen anvendes ved at anbringe steameren nedad med afkalkningsfunktionen opad. Når afkalkningslåget og indløbsstoppet er åbnet, vendes steameren om for at ryste eventuelle kalkaflejringer og vand, der befinder sig inde i kammeret, ud.

Hvis De-Calc-hullet er tilstoppet med kalk, kan du bruge et værktøj til at løsne kalken.

**Advarsel:** Hæld ikke vand, eddike, afkalkningsmiddel eller andre kemikalier ind i afkalkningsfunktionens åbning.


- NO** Når du skal bruke avkalkingsfunksjonen, plasserer du dampenheten med avkalkingsfunksjonen vendt oppover. Åpne avkalkingsluken og inntaksproppen. Snu deretter dampenheten opp-ned for å riste ut kalkrester og vann som ligger inni kammeret.
- Hvis De-Calc-hullet er tett på grunn av kalkbelegg, kan du bruke et verktøy til å fjerne kalkbelegget.
- Advarsel:** Ikke hell vann, eddik, avkalkingsmidler eller andre kjemikalier inn i åpningen til avkalkingsfunksjonen.
- DE** Legen Sie zur Verwendung der De-Calc-Funktion die Dampfheit so ab, dass die De-Calc-Funktion nach oben zeigt. Drehen Sie die Dampfheit um, sobald die De-Calc-Klappe und der Einlasstopper geöffnet sind, und schütteln Sie Wasser und sämtliche Kalkablagerungen aus der Kammer.
- Wenn die De-Calc-Öffnung durch Kalk verstopft ist, können Sie den Kalk mit einem Werkzeug lösen.
- Warnung:** Gießen Sie weder Wasser, Essig, Entkalkungsmittel noch andere Chemikalien in die Öffnung der De-Calc-Funktion.
- NL** Plaats de stomer met de De-Calc-functie naar boven om deze te gebruiken. Zodra u de De-Calc-klep en -inlaatstopper hebt geopend, draait u de stomer om en verwijdert u alle kalk en water uit het reservoir.
- Als de De-Calc-opening wordt geblokkeerd door kalk, kunt u een hulpmiddel gebruiken om de kalk los te halen.
- Waarschuwing:** giet geen water, azijn, ontkalkingsmiddelen of andere chemicaliën in het apparaat via de opening van de De-Calc-functie.
- FR** Pour utiliser la fonction De-Calc, placez le défroisseur de sorte que la fonction De-Calc soit tournée vers le haut. Une fois que l'ouverture de la fonction De-Calc et le bouchon sont ouverts, inversez la position du défroisseur pour enlever le calcaire et l'eau qui peuvent s'être déposés dans la chambre.
- Si l'orifice De-Calc est obstrué par du calcaire, vous pouvez utiliser un outil pour détacher le calcaire.
- Avertissement :** ne versez pas d'eau, de vinaigre, de détartrants ou d'autres produits chimiques par l'ouverture de la fonction De-Calc.









EN

Problem	Possible cause	Solution
The steamer does not heat up.	The steamer is not plugged in properly or not switched on.	Check if the mains plug is inserted properly and its wall socket is working. Check if the steamer is switched on.
The steamer does not produce any steam.	The steamer is not plugged in properly or not switched on.	Check if the mains plug is inserted properly and its wall socket is working. Check if the steamer is switched on.
	The steamer has not heated up sufficiently.	Let the steamer heat up for 60 seconds (steam-ready light flashes). When the steamer is ready for use, the light goes on continuously.
	You have not pressed the steam trigger fully.	Press the steam trigger fully for a few seconds.
	The water level in the water tank is too low.	Unplug the steamer and refill the water tank.
Water droplets drip from the steamer head.	Scales/calc are formed inside the steamer.	Perform De-Calc function (refer to  section).
	The steamer head is placed horizontally for a long time.	Place the steamer in an upright position on a flat surface after each usage.
The steamer produces a pumping sound/the handle vibrates.	Water is pumped to the steamer head to be converted into steam.	This is normal.
	The water level in the water tank is too low.	Unplug the steamer and refill the water tank.
Steam and water leak around De-Calc door, steam trigger and gripping area.	De-Calc inlet stopper is not inserted properly.	Open the De-Calc door and push in the De-Calc inlet stopper. Close the De-Calc door.

Problem	Possible cause	Solution
	Water tank filling door is not closed properly	Press down the filling door.
Steam gets weaker over time	Scales/calc are formed inside the steamer.	Perform De-Calc function (refer to  section).
Steam leaves stains on the garment or impurities come out of the steamer head	Scales/calc are formed inside the steamer.	Perform De-Calc function (refer to  section).
	Apart from tap water, you have filled other liquids / additives or descaling agents into the water tank.	Use only tap, demineralized or filtered water when filling up the water tank.
The De-Calc hole is blocked by scales.	The water you use is very hard and/or you have not performed De-Calc function frequently. A large amount of scales are formed inside the steamer.	Use a tool to loosen the scales. Perform De-Calc function once a month or more frequently.




FI



Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Höyrystin ei kuumennu.	Höyrystimen pistoke ei ole kunnolla pistorasiassa tai höyrystimeen ei ole kytketty virtaa.	Tarkista, onko virtajohto kunnolla kiinni pistorasiassa ja onko pistorasia toiminnassa. Tarkista, onko höyrystimeen kytketty virta.
Höyrystin ei tuota lainkaan höyryä.	Höyrystimen pistoke ei ole kunnolla pistorasiassa tai höyrystimeen ei ole kytketty virtaa.	Tarkista, onko virtajohto kunnolla kiinni pistorasiassa ja onko pistorasia toiminnassa. Tarkista, onko höyrystimeen kytketty virta.
	Höyrystin ei ole kuumentunut riittävästi.	Anna höyrystimen kuumeta 60 sekuntia (höyrystysvalmiuden merkkivalo vilkkuu). Höyrystin on käyttövalmis, kun merkkivalo palaa jatkuvasti.

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
	Et ole painanut höyrypainiketta pohjaan saakka.	Paina höyrypainike pohjaan muutaman sekunnin ajaksi.
	Vesisäiliössä on liian vähän vettä.	Irrota höyrystimen virtajohto ja täytä vesisäiliö.
Höyrystimen päästä valuu vesitippoja.	Höyrystimen sisään kerääntyy kalkkia.	Suorita kalkinpoistotoiminto (katso kohta  ).
	Höyrystimen päätä on pidetty vaakasuorassa pitkään.	Aseta höyrystin pystyasentoon tasaiselle pinnalle aina käytön jälkeen.
Höyrystimestä kuuluu pumppaavaa ääntä tai kahva tärisee.	Vettä pumpataan höyrystimen päähän, jossa se muuttuu höyryksi.	Tämä on normaalia.
	Vesisäiliössä on liian vähän vettä.	Irrota höyrystimen virtajohto ja täytä vesisäiliö.
Kalkinpoistoluukusta, höyrypainikkeesta ja kädensijan alueelta vuotaa höyryä ja vettä.	Kalkinpoistojärjestelmän tulppa ei ole kunnolla paikallaan.	Avaa kalkinpoistoluukku ja paina tulppa paikalleen. Sulje kalkinpoistoluukku.
	Vedentäyttöaukon luukku ei ole suljettu kunnolla.	Paina luukku kiinni.
Höyryn määrä vähenee ajan myötä.	Höyrystimen sisään kerääntyy kalkkia.	Suorita kalkinpoistotoiminto (katso kohta  ).
Höyry jättää tahroja vaatteisiin tai höyrystimen päästä tulee epäpuhtauksia.	Höyrystimen sisään kerääntyy kalkkia.	Suorita kalkinpoistotoiminto (katso kohta  ).
	Vesisäiliöön on lisätty vesijohtoveden lisäksi muita nesteitä, lisäaineita tai kalkinpoistoainetta.	Lisää vesisäiliöön vain vesijohtovettä tai demineralisoitua tai suodatettua vettä.
Kalkki on tukkinut De-Calc-aukon.	Käyttämäsi vesi on hyvin kovaa ja/tai et ole suorittanut De-Calc-toimintoa säännöllisesti. Höyrystimen sisälle on kertynyt suuri määrä kalkkia.	Poista kalkkia työkalun avulla. Suorita De-Calc-toiminto kerran kuussa tai useammin.



SV

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Ångenheten blir inte varm.	Ångenheten är inte ordentligt ansluten eller påslagen.	Kontrollera att stickkontakten sitter i ordentligt och att vägguttaget fungerar. Kontrollera om ångenheten är påslagen.
Ångenheten avger inte någon ånga.	Ångenheten är inte ordentligt ansluten eller påslagen.	Kontrollera att stickkontakten sitter i ordentligt och att vägguttaget fungerar. Kontrollera om ångenheten är påslagen.
	Ångenheten har inte värmts upp tillräckligt.	Låt ångenheten värmas upp i 60 sekunder (ånglampan blinkar). När ångenheten är klar för användning lyser lampan med fast sken.
	Du har inte tryckt ned ångaktivatorn helt.	Tryck på ångaktivatorn helt i några sekunder.
	Vattennivån i vattenbehållaren är för låg.	Dra ur ångenheten och fyll på vattentanken.
Vattendroppar kan droppa från ånghuvudet.	Kalk bildas inuti ångenheten.	Använd avkalkningsfunktionen (se avsnitt  ).
	Ånghuvudet har stått horisontellt under en lång tid.	Placera ångenheten i upprätt läge på en plan yta efter varje användning.
Ångenheten ger ifrån sig ett pumpande ljud/handtaget vibrerar.	Vatten pumpas till ånghuvudet för att omvandlas till ånga.	Det är normalt.
	Vattennivån i vattenbehållaren är för låg.	Dra ur ångenheten och fyll på vattentanken.
Ånga och vatten läcker ut runt avkalkningsluckan, ångaktivatorn och greppområdet.	Avkalkningsintagsproppen inte är ordentligt isatt.	Öppna avkalkningsluckan och tryck in intagsproppen. Stäng avkalkningsluckan.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
	Vattentankens öppning är inte ordentligt stängd	Tryck ner öppningen för påfyllning.
Ångan blir svagare efter ett tag.	Kalk bildas inuti ångenheten.	Använd avkalkningsfunktionen (se avsnitt  ).
Ångan lämnar fläckar på kläderna eller annan smuts kommer ut ur ånghuvudet	Kalk bildas inuti ångenheten.	Använd avkalkningsfunktionen (se avsnitt  ).
	Du har fyllt på med andra vätskor/tillsatser eller avkalkningsmedel i vattenbehållaren än kranvatten.	Använd endast vatten från kranen, avsaltat vatten eller filtrerat vatten vid påfyllning av vattentanken.
Avkalkningshålet blockeras av kalken.	Du använder mycket hårt vatten och/eller så har du inte använt De-Calc-funktionen på länge. En stor mängd kalk har bildats inuti steamern.	Använd ett verktyg för att ta bort kalken. Använd De-Calc-funktionen en gång i månaden eller oftare.




## DA

Problem	Mulig årsag	Løsning
Steameren varmer ikke op.	Steameren er ikke sluttet korrekt til stikkontakten eller ikke tændt.	Kontroller, om stikket er sat korrekt i stikkontakten, og om stikkontakten fungerer. Kontroller, om steameren er tændt.
Apparatet danner ikke damp.	Steameren er ikke sluttet korrekt til stikkontakten eller ikke tændt.	Kontroller, om stikket er sat korrekt i stikkontakten, og om stikkontakten fungerer. Kontroller, om steameren er tændt.
	Steameren er ikke varmet tilstrækkeligt op.	Lad steameren varme op i 60 sekunder (indikatoren for klar til dampning blinker). Når steameren er klar til brug, lyser indikatoren konstant.



Problem	Mulig årsag	Løsning
	Du har ikke trykket dampudløseren helt ned.	Tryk dampudløseren helt ned i et par sekunder.
	Vandstanden i vandbeholderen er for lav.	Tag stikket ud af steameren, og fyld vand i beholderen.
Der drypper vand fra damphovedet.	Der dannes kalkaflejringer/ kalk inde i steameren.	Anvend afkalkningsfunktionen (se afsnit  ).
	Damphovedet holdes vandret i lang tid.	Anbring steameren i oprejst position på et plant underlag efter hver brug.
Steameren afgiver en pumpende lyd/ håndgrebet vibrerer.	Der pumpes vand ind i damphovedet, hvor det omdannes til damp.	Dette er normalt.
	Vandstanden i vandbeholderen er for lav.	Tag stikket ud af steameren, og fyld vand i beholderen.
Damp og vand siver ud omkring afkalkningslåget, dampudløseren og i området omkring håndtaget.	Afkalkningsfunktionens indløbsstop er ikke isat korrekt.	Åbn afkalkningslåget, og tryk afkalkningsfunktionens indløbsstop på plads. Luk afkalkningslåget.
	Vandtankens påfyldningslåg er ikke ordentligt lukket	Tryk påfyldningslåget på plads.
Dampen bliver svagere med tiden	Der dannes kalkaflejringer/ kalk inde i steameren.	Anvend afkalkningsfunktionen (se afsnit  ).
Dampen efterlader pletter på tøjet, eller der kommer urenheder ud af damphovedet	Der dannes kalkaflejringer/ kalk inde i steameren.	Anvend afkalkningsfunktionen (se afsnit  ).
	Ud over vand fra hanen har du fyldt andre væsker/ tilsætningsstoffer eller afkalkningsmiddel i vandtanken.	Brug kun vand fra hanen, demineraliseret eller filtreret vand ved påfyldning af vandtanken.
De-Calc-hullet er tilstoppet med kalk.	Vandet, du bruger, er meget hårdt, og/eller De-Calc-funktionen er ikke blevet anvendt hyppigt nok. En stor mængde af kalken har sat sig inde i steameren.	Brug et værktøj til at løse kalken. Anvend De-Calc-funktionen én gang om måneden eller oftere.



## NO

Problem	Mulig årsak	Løsning
Dampenheten varmes ikke opp.	Dampenheten er ikke koblet til på riktig måte eller ikke slått på.	Kontroller at støpselet er satt inn ordentlig og at stikkkontakten fungerer. Kontroller at dampenheten er slått på.
Dampenheten avgir ikke damp.	Dampenheten er ikke koblet til på riktig måte eller ikke slått på.	Kontroller at støpselet er satt inn ordentlig og at stikkkontakten fungerer. Kontroller at dampenheten er slått på.
	Dampenheten er ikke tilstrekkelig oppvarmet.	La dampenheten varmes opp i 60 sekunder (dampindikatorlampen blinker). Dampenheten er klar til bruk når indikatorlampen lyser kontinuerlig.
	Du har ikke trykket dampbryteren helt inn.	Trykk dampbryteren helt inn i et noen sekunder.
	Vannivået i vannbeholderen er for lavt.	Koble fra apparatet, og fyll på vannbeholderen.
Det kommer vanndråper ut av dampenheten.	Det danner seg kalkbelegg på innsiden av dampenheten.	Bruk avkalkingsfunksjonen (se avsnittet  )
	Damphodet har vært plassert horisontalt over en lang tid.	Plasser dampenheten i stående posisjon på en flat overflate etter hver bruk.
Dampenheten lager en pumpelyd/håndtaket vibrerer.	Vann pumpes inn i dampenheten for å bli omformet til damp.	Dette er normalt.
	Vannivået i vannbeholderen er for lavt.	Koble fra apparatet, og fyll på vannbeholderen.
Damp og vann lekker ut fra avkalkingsluken, dampbryteren og håndtaket.	Inntaksproppen for avkalkingen er ikke satt inn ordentlig.	Åpne avkalkingsluken, og skyv inntaksproppen på plass. Lukk avkalkingsluken.



Problem	Mulig årsak	Løsning
	Luken der du fyller på vann, er ikke ordentlig lukket.	Trykk luken på plass.
Dampen blir svakere over tid.	Det danner seg kalkbelegg på innsiden av dampenheten.	Bruk avkalkingsfunksjonen (se avsnittet  ).
Dampen etterlater flekker på tøyet eller det kommer urenheter ut av damphodet	Det danner seg kalkbelegg på innsiden av dampenheten.	Bruk avkalkingsfunksjonen (se avsnittet  ).
	Du har fylt andre væsker enn springvann i vannbeholderen, f.eks. hjelpestoffer, såpe eller avkalkingsmidler.	Bruk bare springvann, avmineralisert vann eller filtrert vann når du fyller opp vannbeholderen.
De-Calc-hullet er tett på grunn av kalkbelegg.	Vannet du bruker, er veldig hardt og/eller du har ikke utført De-Calc-funksjonen regelmessig. Det har dannet seg kalkbelegg i dampenheten.	Bruk et verktøy til å fjerne kalkbelegget. Utfør De-Calc-funksjonen én gang i måneden eller oftere.




DE



Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die Dampfeinheit erwärmt sich nicht.	Die Dampfeinheit ist nicht ordnungsgemäß eingesteckt oder eingeschaltet.	Überprüfen Sie, ob das Gerät richtig an die Stromversorgung angeschlossen wurde und ob die Steckdose funktioniert. Prüfen Sie, ob die Dampfeinheit eingeschaltet ist.
Die Dampfeinheit erzeugt keinen Dampf.	Die Dampfeinheit ist nicht ordnungsgemäß eingesteckt oder eingeschaltet.	Überprüfen Sie, ob das Gerät richtig an die Stromversorgung angeschlossen wurde und ob die Steckdose funktioniert. Prüfen Sie, ob die Dampfeinheit eingeschaltet ist.
	Die Dampfeinheit heizt nicht ausreichend auf.	Lassen Sie die Dampfeinheit 60 Sekunden lang aufheizen (Bereitschaftsanzeige blinkt). Wenn die Dampfeinheit bereit für die Verwendung ist, leuchtet die Anzeige dauerhaft.
	Sie haben den Dampfauslöser nicht vollständig heruntergedrückt.	Halten Sie den Dampfauslöser für einige Sekunden gedrückt.
	Der Wasserstand im Wasserbehälter ist zu niedrig.	Ziehen Sie den Netzstecker der Dampfeinheit aus der Steckdose, und füllen Sie den Wasserbehälter nach.
Wasser tropft aus dem Kopf der Dampfeinheit.	Es hat/haben sich Kalkablagerungen/Kalk in der Bügelsole gebildet.	Führen Sie die De-Calc-Funktion durch (siehe  -Abschnitt).
	Der Kopf der Dampfeinheit ist für lange Zeit waagrecht ausgerichtet.	Stellen Sie die Dampfeinheit nach jeder Verwendung in einer aufrechten Position auf eine ebene Fläche.
die Dampfeinheit erzeugt ein Pumpgeräusch/der Griff vibriert.	Wasser wird zum Kopf der Dampfeinheit gepumpt und anschließend in Dampf umgewandelt.	Das ist normal.
	Der Wasserstand im Wasserbehälter ist zu niedrig.	Ziehen Sie den Netzstecker der Dampfeinheit aus der Steckdose, und füllen Sie den Wasserbehälter nach.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Dampf und Wasser können aus der De-Calc-Klappe, dem Dampfauslöser und im Griffbereich austreten.	Der De-Calc-Einlasstopper wurde nicht ordnungsgemäß eingesetzt.	Öffnen Sie die De-Calc-Klappe und drücken Sie den De-Calc-Einlasstopper hinein. Schließen Sie die De-Calc-Klappe.
	Die Füllabdeckung des Wasserbehälters ist nicht ordnungsgemäß geschlossen.	Verschließen Sie die Füllabdeckung.
Der Dampfausstoß wird mit der Zeit schwächer.	Es hat/haben sich Kalkablagerungen/Kalk in der Bügelsohle gebildet.	Führen Sie die De-Calc-Funktion durch (siehe  -Abschnitt).
Der Dampf hinterlässt Flecken auf der Kleidung, oder Verunreinigungen kommen aus dem Kopf der Dampfeinheit	Es hat/haben sich Kalkablagerungen/Kalk in der Bügelsohle gebildet.	Führen Sie die De-Calc-Funktion durch (siehe  -Abschnitt).
	Neben Leitungswasser haben Sie andere Flüssigkeiten/Zusätze oder Entkalkungsmittel in den Wasserbehälter gegeben.	Verwenden Sie nur Leitungswasser, demineralisiertes oder gefiltertes Wasser zum Füllen des Wasserbehälters.
Die De-Calc-Öffnung ist durch Kalk verstopft.	Entweder ist das verwendete Wasser sehr hart, und/oder Sie haben die De-Calc-Funktion nicht regelmäßig angewendet. In der Dampfeinheit wird sehr viel Kalk gebildet.	Lösen Sie den Kalk mit einem Werkzeug. Wenden Sie die De-Calc-Funktion mindestens einmal pro Monat an.




NL



Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De stomer warmt niet op.	De stomer is niet goed aangesloten of is niet ingeschakeld.	Controleer of de stekker goed is aangesloten en of het stopcontact werkt. Controleer of de stomer is ingeschakeld.
De stomer produceert geen stoom.	De stomer is niet goed aangesloten of is niet ingeschakeld.	Controleer of de stekker goed is aangesloten en of het stopcontact werkt. Controleer of de stomer is ingeschakeld.
	De stomer is niet voldoende opgewarmd.	Laat de stomer ongeveer 60 seconden opwarmen (het lampje voor 'stoom gereed' knippert). De stomer is klaar voor gebruik wanneer het lampje continu blijft branden.
	U hebt de stoomhendel niet helemaal ingedrukt.	Druk de stoomhendel een paar seconden lang volledig in.
	Het waterniveau in het waterreservoir is te laag.	Haal de stekker van de stomer uit het stopcontact en vul het waterreservoir opnieuw.
Er vallen druppeltjes water uit de stoomkop.	Er zit kalk in de stomer.	Gebruik de De-Calc-functie (ga naar de sectie  ).
	De stoomkop is gedurende lange tijd horizontaal geplaatst.	Plaats de stomer rechtop op een plat oppervlak na elk gebruik.
De stomer maakt een pompend geluid/de hendel trilt.	Er wordt water naar de stoomkop gepompt waar het in stoom wordt omgezet.	Dit is normaal.
	Het waterniveau in het waterreservoir is te laag.	Haal de stekker van de stomer uit het stopcontact en vul het waterreservoir opnieuw.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Er lekt stoom en water uit het gebied rondom De-Calc-klep, de stoomhendel en het handvat.	De De-Calc-inlaatstopper is niet juist geplaatst.	Open de De-Calc-klep en druk de De-Calc-inlaatstopper goed op zijn plaats. Sluit de De-Calc-klep.
	De vulopening van het waterreservoir is niet goed gesloten	Druk de klep van de vulopening goed op zijn plaats.
De stoom wordt zwakker na verloop van tijd	Er zit kalk in de stomer.	Gebruik de De-Calc-functie (ga naar de sectie  ).
De stoom laat vlekken achter op het kledingstuk of er komen onzuiverheden uit de stoomkop	Er zit kalk in de stomer.	Gebruik de De-Calc-functie (ga naar de sectie  ).
	U hebt naast kraanwater ook andere vloeistoffen, additieven of ontkalkingsmiddelen in het waterreservoir gedaan.	Gebruik alleen kraanwater, gedemineraliseerd water of gefilterd water wanneer u het waterreservoir vult.
De De-Calc-opening wordt geblokkeerd door kalk.	Het water dat u gebruikt is zeer hard en/of u hebt de De-Calc-functie niet regelmatig gebruikt. Er heeft zich een grote hoeveelheid kalk in de stomer gevormd.	Gebruik gereedschap om de kalk los te halen. Gebruik de De-Calc-functie minstens eens per maand.



FR

Problème	Cause possible	Solution
Le défroisseur ne chauffe pas.	Le défroisseur n'est pas branché correctement ou n'est pas allumé.	Vérifiez que le cordon d'alimentation est correctement inséré et que la prise secteur fonctionne. Vérifiez que le défroisseur est allumé.
Le défroisseur ne produit pas de vapeur.	Le défroisseur n'est pas branché correctement ou n'est pas allumé.	Vérifiez que le cordon d'alimentation est correctement inséré et que la prise secteur fonctionne. Vérifiez que le défroisseur est allumé.
	Le défroisseur n'a pas suffisamment chauffé.	Laissez le défroisseur chauffer pendant 60 secondes (le voyant de vapeur prête clignote). Lorsque le défroisseur est prêt à être utilisé, le voyant s'allume en continu.
	Vous n'avez pas appuyé complètement sur la gâchette vapeur.	Appuyez à fond sur la gâchette vapeur pendant quelques secondes.
	Le niveau d'eau dans le réservoir d'eau est trop bas.	Débranchez le défroisseur et remplissez le réservoir d'eau.
Des gouttes d'eau s'écoulent de la tête du défroisseur.	Du calcaire s'est formé dans le défroisseur.	Utilisez la fonction De-Calc (référez-vous à la section  ).
	La tête du défroisseur est à l'horizontal pendant un long moment.	Placez le défroisseur en position verticale sur une surface plate après chaque utilisation.
Le défroisseur produit un bruit de pompe/la poignée vibre.	L'eau est pompée vers la tête du défroisseur pour être transformée en vapeur.	Ce phénomène est normal.
	Le niveau d'eau dans le réservoir d'eau est trop bas.	Débranchez le défroisseur et remplissez le réservoir d'eau.
De la vapeur et de l'eau s'échappent de l'ouverture de la fonction De-Calc, de la gâchette vapeur et de la zone de prise.	Le bouchon de la fonction De-Calc n'est pas inséré correctement.	Ouvrez l'ouverture de la fonction De-Calc et poussez le bouchon de la fonction De-Calc. Fermez l'ouverture de la fonction De-Calc.

Problème	Cause possible	Solution
	L'ouverture de remplissage du réservoir d'eau n'est pas fermée correctement.	Appuyez sur l'ouverture de remplissage.
La vapeur s'affaiblit au fil du temps.	Du calcaire / calque s'est formé dans le défroisseur.	Utilisez la fonction De-Calc (référez-vous à la section  ).
La vapeur laisse des traces sur le vêtement ou des impuretés s'échappent de la tête du défroisseur	Du calcaire s'est formé dans le défroisseur.	Utilisez la fonction De-Calc (référez-vous à la section  ).
	En plus de l'eau du robinet, vous avez inséré d'autres liquides / additifs ou détartrants dans le réservoir d'eau.	N'utilisez que de l'eau du robinet déminéralisée ou filtrée lorsque vous remplissez le réservoir d'eau.
L'orifice De-Calc est obstrué par du calcaire.	L'eau que vous utilisez est très calcaire et/ou vous n'avez pas utilisé la fonction De-Calc fréquemment. Une grande quantité de calcaire s'est formée dans le défroisseur.	Utilisez un outil pour détacher le calcaire. Utilisez la fonction De-Calc une fois par mois ou plus fréquemment.





©2016 Koninklijke Philips N.V.  
All rights reserved.

4239 001 02842

